

HÁTTÉR

PÁRATLAN OLDAL - LXIV. évfolyam, 6. szám, 2020. február 7.

Tesztek-veszek, kortyolgom a reggeli kávé, neten hallgatom kedvenc műsoromat – ami óránként sajnos csak az MTI híreiből szemezget –, és megüti a fülem: „migráns háttérű elkövető”. A félmondat szavait külön-külön értem (talán), de a jelzős szerkezettel nem tudok mit kezdeni: migráns háttérű. Mormolgom a szavakat, de nem jutok előbbre. Több asszociáció felbukkan: gyanús háttér, sötét háttér...

De ez a szerkezet nekem új. Nem tudom értelmezni. Vagy „migráns”, vagy nem. Háttérű?

Azt hittem, nyelvi lelelemények magyarázatában elég jó vagyok. De a példa mutatja: van, ami kifog rajtam.

(Na jó: bevallom, „naiv, rácsodálkozóra” vettem a „figurát”, mint valaha Pelikán.)